



Prêts pour le départ 2026 – Des activités plurilingues pour les familles issues de l’immigration en transition du jardin d’enfants à l’école primaire (Französisch)

Informationen für Familien mit Einwanderungsgeschichte

Die Aktivitäten für die Familien mit den Kindern sind innerhalb der AG Rucksack Übergang KiTa-Grundschule des KI NRW-Verbundes, 2020 fachlich begleitet durch die LaKI, ausgearbeitet worden.

Aufgrund der weiterhin bestehenden großen Nachfrage wurde die Broschüre 2026 überprüft, aktualisiert und in weitere Sprachen übersetzt.

Die entwickelte Handreichung für Familien erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sollte nicht als Ersatz der Bemühungen im Übergang durch Regelangebote verstanden werden. Sie kann allerdings für mehrsprachige Familien eine sinnvolle Ergänzung im Übergang von der KiTa in die Grundschule darstellen.

Autorinnen und Autoren: KI Bottrop, KI Duisburg, KI Gelsenkirchen, KI Kreis Recklinghausen, KI Kreis Viersen, Landesweite Koordinierungsstelle Kommunale Integrationszentren NRW (LaKI), MKFFI NRW 2022

Fotos und Illustrationen: © MKJFGFI NRW 2026

Verfügbar auch in den Sprachen:

Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurmanci, Polnisch, Rumänisch, Ukrainisch, Russisch und Türkisch.

Activités avec l'enfant

C'est moi et c'est ce-que je sais déjà faire



Quand un enfant entre à l'école il est certes un débutant à l'école mais il n'est pas du tout un débutant dans l'apprentissage ! Au final, il a déjà environs six ans et il a appris beaucoup de choses pendant ces premières années.

Exercice : Image à la craie « C'est moi »

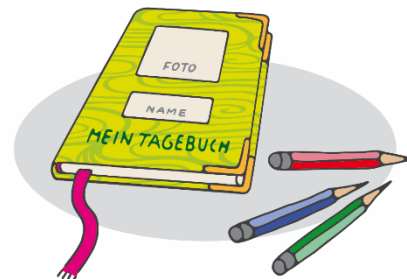


Trouvez avec votre enfant un endroit assez plat et lisse ou vous pouvez bien dessiner à la craie. Ensuite, vous pouvez suivre les propositions ci-dessous :

- 1) Votre enfant s'allonge sur le sol et vous tracez les contours de son corps avec la craie.
- 2) Ensuite vous échangez les rôles. Allongez-vous sur le sol à côté de l'image de votre enfant. Votre enfant trace les contours de votre corps avec la craie.
- 3) Parlez avec votre enfant des choses qui manquent encore et dessinez-les : les yeux, les oreilles, le nez, la bouche, les cheveux, vêtements...
- 4) Ecrivez vos noms au-dessus des images.
- 5) Racontez l'un à l'autre ce que vous aimez et dessinez ces choses préférées autour de votre image : glace, jouets, animaux ...
- 6) Parlez maintenant de ce que chacun sait particulièrement bien faire et peignez-le aussi : jouer au football, chanter, grimper. Au lieu de peindre, vous pouvez aussi simplement mimer et laisser l'autre personne deviner ce que cela signifie.
- 7) Parlez à votre enfant des choses que vous voulez encore apprendre et dessinez-les aussi.
- 8) Enfin, prenez une belle photo des images. Peut-être que votre enfant aimerait emporter la photo avec lui à l'école. Cela l'aide à se présenter et lui donne du courage !

Exercice : Mon journal « Ce que je sais déjà faire »

Si votre enfant sent que vous le pensez capable d'effectuer des tâches et des activités par lui-même, il gagnera en courage et en confiance en soi. C'est très important à un moment où quelque chose de nouveau commence. Parlez beaucoup à votre enfant de ce qu'il aimerait faire ce jour-là ou des tâches qu'il aimerait accomplir (par exemple, arroser les fleurs, mettre la table, aider à la cuisine ou à la pâtisserie ...).



- 1) Prenez des feuilles blanches et pliez-les en un petit livret ou achetez un livret préfabriqué sans lignes.
- 2) Votre enfant colle une photo de lui sur le devant et y écrit son nom.
- 3) Expliquez à votre enfant que le livret est un journal intime pour enfants. Chaque jour, l'enfant dessine une page sur ce qu'il a fait ce jour-là ou ce qu'il a réussi à faire tout seul. Ce serait bien si vous pouviez également écrire quelque chose à ce sujet. Demandez à votre enfant ce que vous devriez écrire en dessous de l'image :

Exemple : J'ai mis la table aujourd'hui. Aujourd'hui, je suis allé faire un tour en trottinette. Aujourd'hui, j'ai peint un tableau de printemps.

Que puis-je donner à mon enfant pour l'entrée dans cette nouvelle période de sa vie « l'école » ?

Exercice : Le cornet d'école



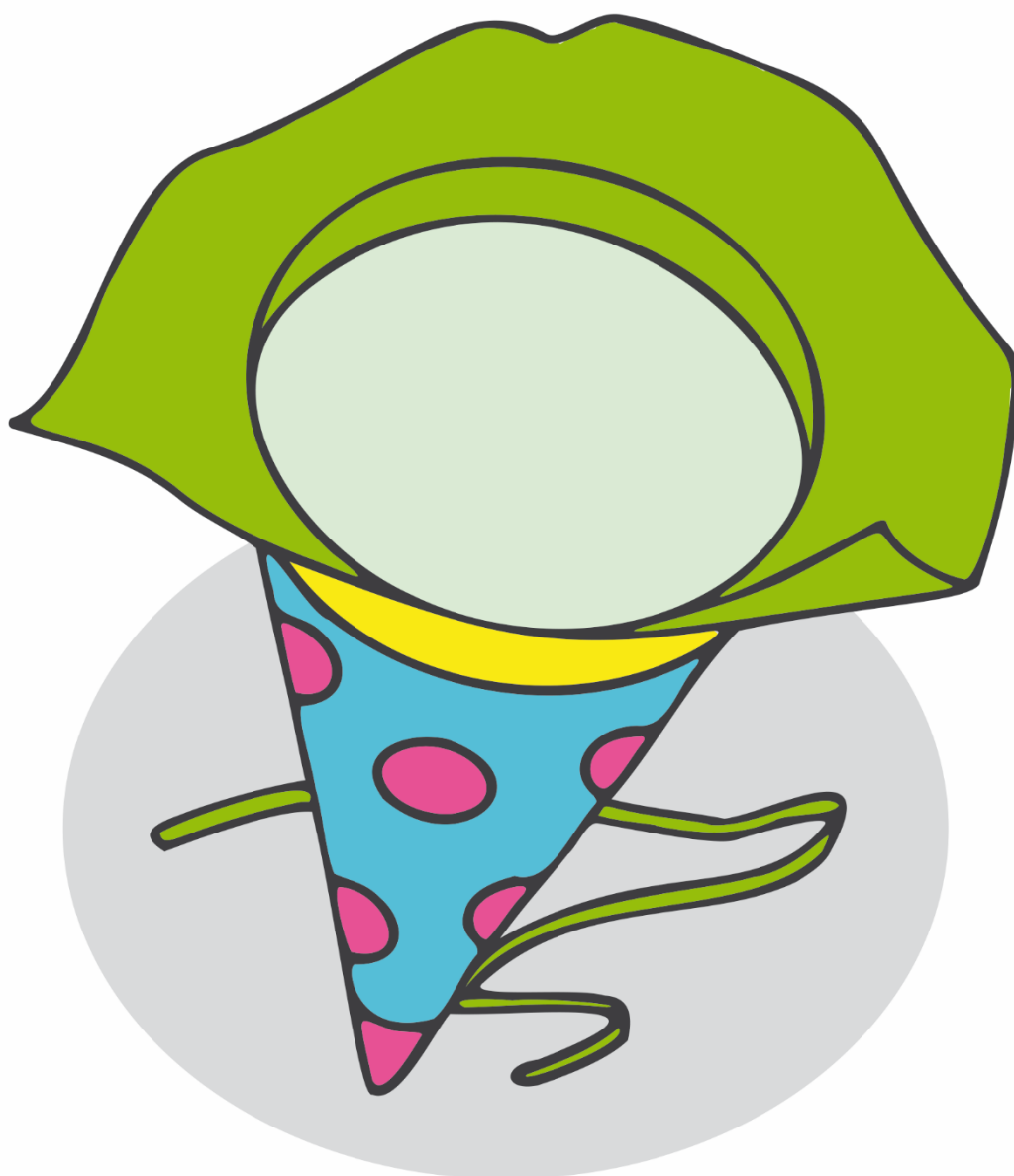
Le cornet d'école est un cadeau offert aux enfants pour leur premier jour à l'école primaire, rempli de sucreries et de petites surprises. Accrochez une image d'un cornet vide sur un mur de votre appartement et remplissez-le avec votre « écolier » pendant les prochaines semaines jusqu'à la rentrée. Tout ce que vous avez donné à votre enfant au cours des dernières années peut être mis dans le cornet symbolique, par exemple votre amour pour l'enfant, la confiance, la lecture de livres d'images, les parties de jeu, la peinture et le bricolage, l'amour pour les autres personnes et les animaux ...

Vous penserez à bien d'autres choses encore !

- 1) Pour chaque qualité et activité, votre enfant dessine un symbole et le découpe. Voici quelques suggestions :



- 2) Collez ce symbole dans le cornet d'école de votre enfant. Deux ou trois fois par semaine, ajoutez un nouveau symbole avec votre enfant.
- 3) Fixez avec votre enfant un moment de la journée, par exemple avant le coucher, et regardez ensemble le cornet. Parlez des symboles contenus dans le cornet d'école et de leur signification pour vous. Cela renforcera votre enfant pour la transition vers le nouveau « monde scolaire ».

Modèle : cornet d'école découper

Instructions de bricolage pour un cornet d'école

Fabriquez un cornet d'école avec votre « écolier » pour le premier jour d'école !

Il vous faut :

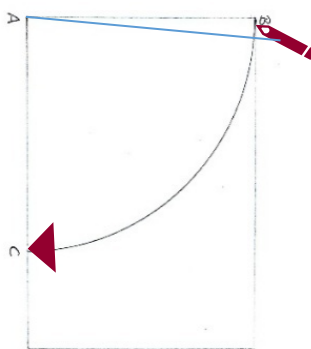
- 1) Papier cartonné de couleur (A1 ou A2)
- 2) Un crayon, des ciseaux, 1m de ficelle
- 3) Du papier crépon de couleur et un ruban de couleur
- 4) Bâton de colle, colle liquide ou ruban adhésif double face
- 5) Papier cartonné de couleur pour la décoration



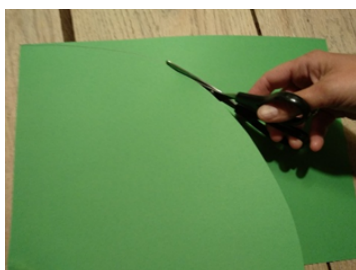
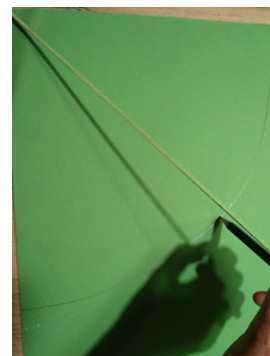
Instructions :



- 1) Étendez le papier cartonné et nouez la ficelle autour du crayon.



- 2) Tenez la ficelle tendue au coin (A) et tracez un arc de (B) à (C) avec le crayon.



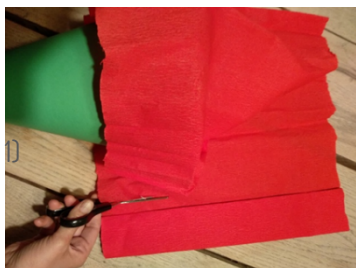
- 3) Vous et votre enfant pouvez maintenant découper le quart de cercle le long de l'arc.



- 4) Appliquez maintenant le ruban adhésif double face ou la colle sur un côté long du quart de cercle.



- 5) Roulez le papier cartonné dans un cornet. Le tuyau ne devrait pas avoir d'ouverture.



- 6) Collez un morceau de papier crépon rectangulaire à l'intérieur du cornet. Ce rectangle est 5 cm plus long que l'ouverture ronde du cornet et environ 35 cm de haut.



- 7) Décorez le cornet d'école avec des objets que votre enfant aime. Demandez à votre enfant. Par exemple, peignez les objets préférés de votre enfant sur du papier cartonné fin, découpez-les et collez-les sur le cornet d'école.

Bon bricolage !

Le chemin de l'école

Il y a beaucoup à apprendre sur le chemin de l'école

Même si, de nos jours, de nombreux trajets se font en voiture, le chemin de l'école est un environnement d'apprentissage particulièrement favorable. Sur le chemin de l'école, votre enfant apprend beaucoup de choses : comment s'orienter, comment gérer son temps, comment se préparer à la journée scolaire, comment trouver son chemin dans la circulation et suivre les règles de circulation importantes, comment reconnaître les endroits dangereux et surtout qu'il est amusant et bon de prendre l'air !



Les enfants qui vont à pied à l'école restent en forme et en bonne santé, sont plus équilibrés, plus indépendants et peuvent mieux se concentrer. Les parents ont le rôle important d'accompagner, au début, l'enfant en toute sécurité sur le chemin de l'école et d'être un bon modèle.



Dans un guide complet sur le chemin de l'école, l'ADAC fournit aux parents toutes les informations importantes (également dans un langage simple) pour un début d'école sûr et sain : Téléchargement gratuit sur www.adac.de, terme de recherche « Schulwegratgeber ».

Pratiquer ensemble est important et procure de la sécurité

Pour que votre enfant soit en sécurité et bien informé sur le chemin de l'école, vous devez pratiquer ce parcours avec votre enfant. Prenez régulièrement le temps de parcourir le chemin pour bien le connaître.

Le chemin le plus court n'est pas toujours le plus sûr. Choisissez l'itinéraire qui présente le moins de points de danger. Voici quelques idées pour pratiquer le chemin de l'école et la sécurité routière :

Exercice : Des vêtements sûrs

Les couleurs claires et vives sont mieux perçues par les conducteurs et conductrices et c'est plus sûr. Les réflecteurs sur les vêtements et les sacs à dos sont particulièrement visibles les jours moins lumineux.



Vous pouvez faire ces exercices avec votre enfant :

- 1) Mettez des vêtements sombres avec votre enfant et assombrissez une pièce. Essayez ensemble comment il est difficile de vous voir.
- 2) Changez maintenant de vêtements et portez des couleurs claires ou vives : Pouvez-vous vous voir mieux dans le noir maintenant ?
- 3) Ou prenez des photos au flash dans le noir avec des vêtements lumineux et ensuite avec des vêtements sombres ! Quels sont les vêtements les plus visibles sur les photos ?
- 4) Ensuite, vous pouvez faire un jeu de tri avec des vêtements. Dans un panier, vous mettez tous les vêtements qui sont bien visibles dans l'obscurité, dans un autre panier, vous mettez les vêtements qui ne sont pas bien visibles dans l'obscurité.
- 5) Exercice pour l'enfant : Peindre les vêtements et les cartables des enfants de manière à ce qu'ils soient bien visibles dans l'obscurité.
- 6) Discutez maintenant avec votre enfant des raisons pour lesquelles il est important de porter des vêtements clairs ou lumineux.

Coloriage : Des vêtements sûrs



Peindre les vêtements et les cartables des enfants de manière à ce qu'ils soient bien visibles dans l'obscurité.

Exercice : La sécurité sur le chemin de l'école

Faites le parcours de l'école ensemble à plusieurs reprises. Discutez avec votre enfant de toutes les règles et de tous les points dangereux sur le chemin. Vous pouvez faire les exercices suivants avec votre enfant :



- 1) Prenez de la craie avec vous et marquez tous les points de danger avec un **!** rouge. Discutez toujours des raisons pour que votre enfant sache clairement pourquoi ce point-là est considéré comme un danger.
- 2) La deuxième fois, votre enfant pourrait déjà marquer les **!** tout seul.
- 3) La troisième fois, vous pouvez changer les rôles. L'enfant est maintenant la mère ou le père et explique toutes les règles importantes et les points de danger en chemin.
- 4) Votre enfant pourrait également dessiner le chemin de l'école avec vous. Créez l'image au cours d'une conversation : « Qu'as-tu vu en chemin ? Quels sont les endroits dangereux sur le chemin ? Quels sont les endroits que tu aimes particulièrement en chemin ? Combien de fois devons-nous traverser une route ? Quelle direction devons-nous prendre en premier ? »

Dans la circulation, il est très important de respecter les règles. Vous pouvez faire les exercices suivants avec votre enfant :

- 1) Pratiquez les règles sous forme de rimes afin que votre enfant puisse mieux les mémoriser :
 - « Au feu rouge, il faut s'arrêter. Au feu vert, on peut passer. »
 - « Sois intelligent et regarde attentivement. »
 - « Si je veux traverser la rue, je regarde à gauche, à droite, à gauche. Salut ! »
 - « Le trottoir est fait pour marcher, tous les enfants le savent. Allez ! »

Les règles sont également bien mémorisées par des chansons sur le code de la route, par exemple la chanson « Links und rechts » de Rolf Zuckowski. Écoutez la chanson ensemble, par exemple sur YouTube, et chantez.



Sur le site officiel de Rolf Zuckowski, vous trouverez les paroles complètes en téléchargement :

<https://www.musik-fuer-dich.de/liedtexte/>

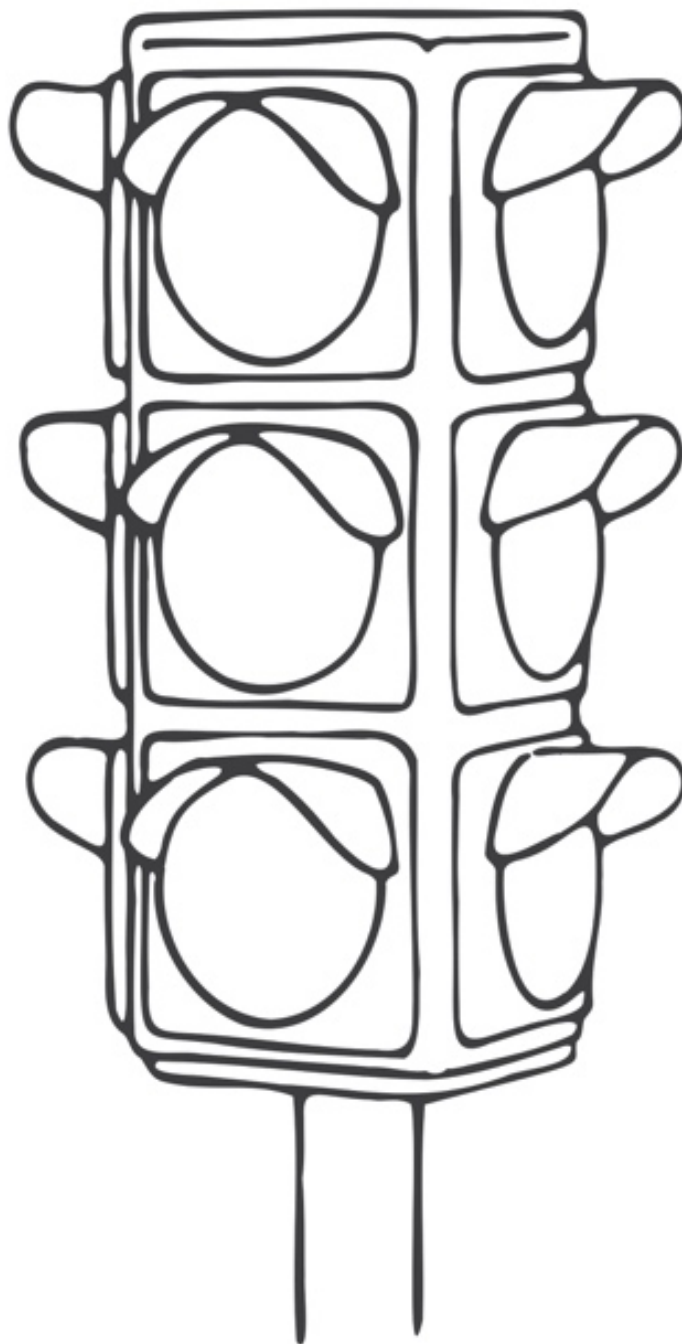
Exercice : Le feu de circulation

Les couleurs de signalisation verte et rouge sont très importantes dans la circulation. Vous pouvez faire les exercices suivants avec votre enfant :



- 1) Votre enfant peint le feu de circulation ci-dessous dans les couleurs rouge, jaune et vert.
- 2) Maintenant, imaginez des mouvements ensemble (sauter à cloche-pied, courir, danser, sauts avec écart / Jumping Jack ...)
- 3) Pointez le doigt sur le cercle vert, commencez le mouvement avec votre enfant. Ensuite, pointez sur le cercle jaune et immédiatement après sur le cercle rouge, le mouvement doit être arrêté.
- 4) Vous pouvez maintenant changer les rôles ! Expliquez à votre enfant qu'on ne s'arrête pas au milieu d'une route, même quand le feu passe au rouge, mais qu'on continue à marcher rapidement !

Coloriage : Feu de circulation



Peindre le feu de circulation dans les couleurs rouge, jaune et vert.

Links für vertiefende Hinweise:

Wichtige Links, zuständige Ansprechpersonen sowie Informationen zum Bereich Herkunftssprachlicher Unterricht

<https://www.bra.nrw.de/bildung-schule/unterricht/integration-durch-bildung/herkunftssprachlicher-unterricht-hsu>

Mehrsprachiges Informationsmaterial zum Thema „Die Schule NRW?“

<https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/willkommen-in-nrw.-deutsch-arabisch-fur-grundschulkinder|324>

Mehrsprachiges Informationsmaterial zum Bildungs- und Teilhabepaket:

[Deutsch:](https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket|578#image-1949) <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket|578#image-1949>

[Arabisch:](https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket.-arabisch|580#image-1957) <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket.-arabisch|580#image-1957>

[Türkisch:](https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket.-turkisch|583#image-1969) <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket.-turkisch|583#image-1969>

[Russisch:](https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket-russisch|581#image-1961) <https://broschuerenservice.nrw.de/default/shop/bildungs-und-teilhabepaket-russisch|581#image-1961>

Wir möchten Sie zudem auf das nun mehrsprachige Familienportal des Landes NRW hinweisen. Unter folgendem Link finden Sie viele wichtige Informationen u.a. für Familien.

<https://www.familienportal.nrw/de>



***Nous vous souhaitons, ainsi qu'à votre enfant,
beaucoup de bonheur et de joie sur ce chemin !***